



FILOZOFICKÁ FAKULTA
Univerzita Karlova

Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba diplomové práce

Akademický rok: 2023/2024

Jméno a příjmení studenta: Mgr. Anton Romanenko
Identifikační číslo studenta: 58687806

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Filologie
Studijní obor: Komparatistika - Východoevropská studia
ID studia: 584462

Název práce: A Poetics of Multilingualism: a Comparative Analysis of Ivan Blatný and Pavel Ulitin
Pracoviště práce: Ústav východoevropských studií (21-UVES)
Jazyk práce: angličtina
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: Mgr. Hana Kosáková, Ph.D.
Oponent(i): doc. Mgr. Josef Hrdlička, Ph.D.
Datum obhajoby: 10.09.2024 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh zkoušky: Diplomant stručně představil svou práci: komparativní analýza básníků Ivana Blatného a Pavla Ulitina. Oba texty obsahují prvky mnohojazyčnosti. Snaha porovnat texty na základě formálních prostředků. Chtěl prozkoumat možnosti, které poskytuje ruský formalismus při analýze mnohojazyčnosti. Je to jeho druhá diplomová práce, kterou napsal na základě anglických textů. Student bude v tématu pokračovat i v doktorském studiu. Vedoucí práce dr. Kosáková seznámila komisi s posudkem práce, přiloženým v příloze. Otázky vedoucího, viz přiložený posudek. Oponent práce přečetl přiložený posudek. Oba posudky doporučují k práci k obhajobě. Vedoucí práce navrhuje hodnocení výborně, oponent práce výborně až velmi dobře podle průběhu obhajoby. Diplomant se vyjádřil ke způsobu práce s materiálem a k interpretační metodě: neměl přístup k primárním textům v archivech; správný přístup by byl genetický přístup a hovořit o psaní, než nějakém uzavřeném textu. Snaha přistoupit k textům prostřednictvím interpretací je omezující, ale při psaní mu to přišlo jako jediná dostupná metoda jak s texty pracovat. Snažil se najít kompromis v interpretaci a je si vědom nedostatku. U Ulitina se snažil najít takové texty, které by ukazovaly paralely mezi autory, ale tak aby ty texty nepodporovaly předem připravené teze. Nechtěl se příliš věnovat otázkám citace, protože pracuje s odkazy jinak než například T. S. Eliot, nechává čtenáři otevřené dveře, ale čtenář nemá jistotu, že v nich něco objeví. Diplomant poukázal na rozdílnost textů obou srovnávaných autorů - prostřednictvím literárních diskursů se pokusil srovnat díla obou autorů. Texty jsou díky tomu schopny mluvit i ke čtenářům z jiných kontextů, i když jsou psány v uzavřeném prostoru. Ulitin psal text manuálně, používal různé barvy atd., vytištěná kniha je jen interpretací textové složky

jeho díla. Bylo by dobré studovat Ulitinovo dílo i v archivech, neboť vytištěné texty nereflektují zcela, jak ty texty vypadají, současná vydání jsou spíše zkrácením. Diplomant se vyjádřil k otázce vedoucího práce, že nestihl přečíst všechny navržené teoretické texty a někdy možná zvolil i ne úplně vhodné. Autor se vyjádřil i k dalším metodologickým hlediskům - genetické hledisko pro něj není do budoucna nosné. Rád by se v ruském formalismu soustředil na myšlenky, jak autor pracuje s cizím jazykem - učením se cizího jazyka se dostává do pozice básníka (objevuje různé nové jazykové prostředky, člověk má nutkání hrát si s fonetickou podobou textu). Diplomant vycházel v práci s tím, že hlavní jazyk je ten, kterého je v textu více. Je to ale problematické hledisko. Dr. Rajnochová poznamenala, že v budoucnu by bylo dobré, aby student Romanenko úžeji definoval cíle své práce. Komise se shodla na výsledné známce výborně.

Klasifikace obhajoby:	výborně (1)	
Předseda komise:	Tumis Stanislav, PhDr., M.A., Ph.D.
Členové komise:	Knoll Vladislav, Mgr., Ph.D.
	Kosáková Hana, Mgr., Ph.D.
	Příhoda Marek, PhDr., Ph.D.
	Rajnochová Natalie, PhDr. Mgr. et Mgr., Ph.D.

Byl/a jsem seznámen/a s protokolem:.....